

THÀNH PHỐ NATIONAL CITY

Dự Luật M

(Dự luật này sẽ được đưa vào lá phiếu theo hình thức sau đây.)

DỰ LUẬT M

Có nên phê chuẩn sắc lệnh hủy bỏ Đoạn 4.60.010 đến 4.60.180 của Bộ Luật Thành Phố của National City, để hủy bỏ khoản thuế mua bán và sử dụng (thuế mua bán) hiện thời là một phần trăm vốn được sử dụng để dài hạn cho các dịch vụ, cơ sở và chương trình của Thành Phố hay không?

Dự luật này đòi hỏi phải có sự phê chuẩn của đa số (hơn 50%) cử tri bỏ phiếu quyết định cho dự luật.

PHÂN TÍCH VÔ TƯ CỦA LUẬT SƯ THÀNH PHỐ

Dự luật được đưa vào lá phiếu này cho biết rằng sẽ được gọi là "Dự Luật Tiên Khởi Đề Hủy Bỏ Dự Luật D".

TÓM LƯỢC DỰ LUẬT D

Dự Luật D được phê chuẩn bởi đa số cư dân của National City đã bỏ phiếu cho Dự Luật này trong cuộc bầu cử địa phương vào ngày 6 tháng Sáu, 2006. Dự Luật D đã thêm các Đoạn 4.60.010 đến 4.60.180 vào Bộ Luật Thành Phố National City, để quy định một thuế mua bán và sử dụng một phần trăm (thường được gọi là, "thuế mua bán"). Chiếu theo Dự Luật D, thuế mua bán một phần trăm được sử dụng cho các dịch vụ, cơ sở và chương trình của Thành Phố. Thẩm quyền đánh thuế do Dự Luật D áp đặt sẽ hết hạn sau mười năm tính từ ngày 1 tháng Mười, 2006 ("Ngày Có Tác Dụng"), trừ khi Hội Đồng Thành Phố trước ngày đó quyết định rằng việc đánh và thu thuế này không còn cần thiết nữa, trong trường hợp đó Hội Đồng Thành Phố có quyền giảm bớt thuế suất, hoặc chấm dứt việc áp đặt thuế này. Dự Luật D quy định rằng mỗi năm năm một lần Thị Trưởng, với sự phê chuẩn của Hội Đồng Thành Phố, sẽ chỉ định một ủy ban độc lập gồm có ba chuyên viên về tài chính là những người sẽ gửi đề nghị của họ cho Thị Trưởng và Hội Đồng Thành Phố về việc thuế mua bán và sử dụng có nên giữ nguyên hiệu lực với thuế suất một phần trăm hay không, hoặc Hội Đồng Thành Phố có nên giảm bớt thuế suất hay chấm dứt việc áp đặt thuế này hay không.

ẢNH HƯỞNG CỦA DỰ LUẬT M

Dự luật được đưa vào lá phiếu này sẽ hủy bỏ toàn bộ Dự Luật D, được tóm lược ở trên.

Dự luật được đưa vào lá phiếu này quy định rằng các điều khoản của nó đều có thể được tách rời, hầu như bất cứ một điều khoản nào của dự luật hoặc cách áp dụng của điều khoản đó đối với bất cứ người hoặc hoàn cảnh nào bị xem là bất hợp lệ, thì tính cách bất hợp lệ đó sẽ không ảnh hưởng đến những điều khoản hoặc cách áp dụng khác.

Dự luật được đưa vào lá phiếu này quy định rằng nó không thể được tu chính trừ khi có sự phê chuẩn của cử tri. Nếu dự luật được phê chuẩn bởi đa số cử tri bỏ phiếu cho dự luật, nó sẽ bị xem là được thông qua vào ngày kết quả bầu cử được công bố bởi Hội Đồng Thành Phố, và sẽ có hiệu lực mười ngày sau ngày đó.

SẮC LỆNH ĐỀ NGHỊ

NGƯỜI DÂN THÀNH PHỐ NATIONAL CITY NÀY QUYẾT ĐỊNH NHƯ SAU:

- ĐOẠN 1. Dự Luật Tiên Khởi này sẽ được gọi là "Dự Luật Tiên Khởi Đề Hủy Bỏ Dự Luật D".
- ĐOẠN 2. Đoạn 4.60.010 đến 4.60.180 của Chương 4.60 trong Bộ Luật Thành Phố của National City theo đây bị hủy bỏ.
- ĐOẠN 3. Nếu bất cứ một điều khoản nào của dự luật này hoặc cách áp dụng của điều khoản đó đối với bất cứ người nào hay hoàn cảnh nào bị xem là bất hợp lệ, thì tính cách bất hợp lệ đó sẽ không ảnh hưởng đến những điều khoản hoặc áp dụng khác, và với mục đích này các điều khoản của dự luật này có thể được tách rời.
- ĐOẠN 4. Dự luật tiên khởi này không thể được tu chính trừ khi có sự phê chuẩn của cử tri.

BIỆN LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT M

Hủy Bỏ Việc Tăng Thuế Mua Bán của National City

National City – với dân số có lẽ có lợi tức thấp nhất trong quận – nay có thuế mua bán cao nhất tiểu bang.

Các chính trị gia Thành Phố quả quyết là cần phải có số tiền này để giữ an toàn công cộng. Nhưng họ thật sự muốn có số tiền này để trả cho các nhân viên của thành phố những số tiền hưu bỗng cao nhất trong quận!

Các nhân viên của National City đã phục vụ ba mươi năm được hưởng hưu bỗng 90% của mức lương cao nhất của họ – một số hồi hưu sớm ở tuổi 50 – trong khi đóng góp rất ít hoặc không đóng góp gì cả cho những quyền lợi hưu bỗng không thể tin nổi của họ. Có lẽ không một doanh nghiệp nào tại California cung cấp một chương trình hưu bỗng hậu hĩnh như vậy.

Các chính trị gia sẽ đe dọa rằng, nếu chúng ta hủy bỏ thuế này, họ sẽ sa thải nhiều cảnh sát viên và nhân viên cứu hỏa, khiến cho gia đình quý vị rơi vào tình trạng nguy hiểm. Những chọn lựa DUY NHẤT họ đưa ra một là tăng thuế hai là giảm bớt những dịch vụ thiết yếu của thành phố. Họ không chịu kiểm soát nan đề – lương cao và hưu bỗng hậu hĩnh đến choáng váng được trả cho các nhân viên của thành phố.

Cách duy nhất để người dân có thể buộc các chính trị gia phải kiểm soát chi dụng là bỏ phiếu để giới hạn thuế. **Thật là QUÁ QUẮT khi mà thành phố có lợi tức thấp của chúng ta bị gánh nặng thuế mua bán cao nhất tiểu bang.**

Chẳng bao lâu sau khi việc tăng thuế mua bán thoái lui này được thông qua, các chính trị gia trong thành phố đang điều đình với Chargers để xây một sân vận động football. Các chính trị gia hứn hứn nhận rằng họ không thể theo đuổi dự án này nếu không tăng thuế mua bán. Hãy khoan – chúng tôi tưởng số tiền này là dành cho an toàn công cộng kia mà!

Sự thiệt hại còn nặng hơn nữa khi, nhiều nếu không phải là đa số nhân viên của National City thâm chí còn không cư ngụ trong National City. Họ đem tiền lương cao và hưu bỗng hậu hĩnh tuyệt vời về nhà với họ. Những nhân viên của thành phố không phải là cư dân này ít khi nào đóng thuế cho National City, hoặc trả lại tiền lương của họ cho nền kinh tế địa phương của chúng ta!

Trong giai đoạn suy thoái kinh tế liểng xiểng này, đã đến lúc chính phủ phải cắt giảm! Chúng ta hãy đóng thuế mua bán giống như đa số các thành phố khác trong quận.

Hãy sát cánh với chúng tôi. Hãy bầu **CÓ!** để hủy bỏ việc tăng thuế mua bán 1%.

www.RepealNationalCitySalesTax.org

JOHN O'NEILL

Hội Người Dân Đóng Thuế Quận
San Diego, Chủ Tịch

RICHARD RIDER

Chủ Tịch, Hội Những Người Chống Thuế tại
San Diego

EDWARD TEYSSIER

Chủ Thương Nghiệp tại National City

MICHAEL BENOIT

Chủ Tịch Đảng Tự Do San Diego

RANDOLPH A. MYRSETH

BIỆN LUẬN CHỐNG LẠI DỰ LUẬT M

Hãy Bầu KHÔNG cho Dự Luật M – Giúp Cho National City Thăng Tiến

Trong vòng hai năm qua, National City đã tung ra những kế hoạch mới để tái thiết và cải tiến thành phố của chúng ta.

Từ năm 2006 đến nay, mức vi phạm tội ác đã giảm xuống, Plaza Bonita đã được mở rộng, và những công trình xây dựng mới đã khởi sự.

Dự Luật M sẽ làm đảo ngược sự tiến triển của chúng ta và gây nguy hại cho các dịch vụ của thành phố chúng ta.

Năm 2006, cử tri National City đã phê chuẩn một thuế mua bán 1 xu tạm thời để giúp cứu vãn thành phố của chúng ta.

Trong vòng hai năm qua, số tiền đó đã bảo vệ các dịch vụ của cảnh sát và cứu hỏa bằng cách thêm các cảnh sát viên mới và tăng cường các dịch vụ cứu hỏa và y khoa cấp cứu để cứu người mà chúng ta cần.

Dự Luật M sẽ cắt tài trợ cho dịch vụ của cảnh sát và cứu hỏa, đóng cửa các công viên, giảm bớt giờ mở cửa của thư viện, và ngưng các dự án tái phát triển vốn sẽ cải tiến thành phố của chúng ta.

Dự Luật M được sự hậu thuẫn của các cổ động viên chính trị ở ngoài thành phố là những người không mất mát gì cả nếu National City thoái hóa.

Dự Luật M bị CHỐNG ĐỐI bởi cảnh sát, cứu hỏa, trường học, và các nhà lãnh đạo cộng đồng tại địa phương của chúng ta.

Chúng ta cần phải hợp tác với nhau để giữ cho thành phố của chúng ta được an toàn, sạch sẽ, và tăng trưởng hướng về một tương lai rạng rỡ hơn.

Xin quý vị hãy sát cánh với chúng tôi và **BẦU KHÔNG cho DỰ LUẬT M vào ngày 4 tháng Mười Một.**

ADOLFO GONZALES

Cảnh Sát Trường
National City

RODERICK JUNIEL

Trưởng Sở Cứu Hỏa
National City

ALLIE PRUITT

Phối Trí Viên Chương Trình
Thanh Thiếu Niên

ALMA SARMIENTO GRAHAM

Ủy Viên Hội Đồng Khu Học Chánh National